

近年来，学习日语的人数呈不断上升的趋势，越来越多的人开始学习日语，并运用到文化、教育、经济等各个领域。如何才能更加系统全面地掌握日语，成为日语界一个谈论的中心话题……

袁先婷 © 著

日本語表現研究

貴州大學出版社
Guizhou University Press

日本語表現研究

袁先婷 / 著

貴州大學出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

日本語表現研究 / 袁先婷著. — 贵阳: 贵州大学出版社,
2008. 8

ISBN 978-7-81126-055-7

I. 日… II. 袁… III. 日语—语法—研究 IV. H364

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第130813号

日本語表現研究

编 者: 袁先婷

出版发行: 贵州大学出版社

印 刷: 贵阳快捷彩印有限公司

成品尺寸: 210×140mm

印 张: 9

字 数: 250 千

版 次: 2008年9月第1版 第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-81126-055-7

定 价: 15.8元

版权所有 侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与出版社联系调换

电话: (0851) 8292951

■ 前言

近年来，学习日语的人数呈不断上升的趋势，越来越多的人开始学习日语，并运用到文化、教育、经济等各个领域。如何才能更加系统全面地掌握日语，成为日语界一个谈论的中心话题。

本书从日语的起源开始详细介绍了日语表现的基本特征和运用上的诸多问题。通过本书的介绍，能对日语产生一个全新的理解，有一个整体的语言框架。

本书的内容翔实，介绍了日语语言、语音、语法、敬语、表记、句读、文章等各章节的内容。最后附上日语中的常用汉字表，这更有利于我们学习和巩固自己的日语知识。

限于编者水平，疏漏或不妥之处在所难免，诚望读者批评，敬请同仁教正。

编 者

目 录

.....

第一章 现代日语 / 1

- 什么是语言 / 1
- 日语的起源和分类 / 2
- 现代日语 / 5

第二章 日语的发音特征 / 9

- 发音的器官 / 9
- 元音和辅音发音 / 11
- 最小的语音单位 / 13
- 日语汉字音读音便规则 / 21
- 日语发音连浊的不规则性 / 23
- 日语的声调 / 25

第三章 日语的语法特征 / 32

- 日语句子的基本构成 / 32
- 日语的基本句型 / 38
- 日语的词汇 / 43
- 语法范畴 / 48
- 句子的省略表现 / 51
- 授受表现及人称性 / 56
- 未表明主题责任的表现 / 62

第四章 敬语 / 65

- 敬语是什么 / 65
- 敬语的种类及表达方式 / 66

第五章 适当的敬语 / 91

- 容易用错的敬语 / 91
- 敬语表现 / 96

第六章 日语的“言文”与表记理论 / 118

- 日语的“言文” / 118
- 口语和书面语 / 119
- 表记的理论 / 123
- 日语表记分述 / 125
- 日语的读音 / 138
- 送假名的原理 / 147
- 日文汉字的读法归纳 / 149
- “罗马字表记”原理 / 154

第七章 句读法的问题 / 156

- 什么是句读法 / 156
- 句读法使用的符号及使用方法 / 157

第八章 文章构成的原理 / 165

- 文章的定义 / 165
- 文章和谈话 / 166
- 文章的机能和种类 / 167
- 文章构成的表达方式 / 173
- 文章的结构 / 174

第九章 文章构成的实际运用 / 178

- 课题的设定 / 178
- 时间和分量的确定 / 181
- 论文材料的收集和收取 / 181
- 结论方向材料的取舍 / 181

第十章 定型表达 / 182

- 要求使用礼貌用语场合的语言 / 182
- 定型表达的机能和效用 / 184
- 书信的形式 / 188
- 中国百家姓氏日语读音 / 195
- 常用汉字一览表（じょうようかんじいちらん） / 201

参考文献 / 270

第一章 现代日语

●什么是语言

语言是所有正常的人类都具有的讲话的能力。不同地区之间人类所使用的语言千差万别，但是任何人都必须通过学习才能获得语言能力。可以说语言是一套通过表示方法和合乎逻辑的语法构成的进行沟通 and 推理的系统。许多语言通过手势、声音、符号和文字，目的是交流观念、意见、思想和含义等。

由于研究方法和角度的不同，人们对“语言”的定义多种多样。有代表性的说法就有几十种。下面举出几种：

1) 语言是以呼吸器官发声为基础来传递信息的符号系统，是人类最重要的交际工具和存在方式之一。

2) 语言是用于表达事物、动作、思想和状态的一个系统。

3) 语言是一种人类用于进行现实观念交流方式的工具。

4) 语言是人类共有的有意义的体系。

5) 语言是人类特有的一种符号系统。作用于人与人的关系时，是表达相互反应的中介；作用于人和客观世界的关系时，是认识事物的工具；作用于文化时，是文化信息的载体。

无论是什么定义，人类始终是语言的中心。语言是人类用来交流的一种工具。语言符号和事物之间的关系是任意的，是由使用这种语言的人之间“约定俗成”的。例如汉语的“兄弟”，在英语中是“brother”，在德语中则是“Bruder”。日语中则是“きょうだい”。

对于同一种语言，又有各种变体存在。包括：

地域变体——方言

方言是同一种语言的分支，是按照地域来划分的。同一种语言的各种方言之间既有相同之处，又有不同之处，但是总体来说还是同大于异的。如果异大于同就是不同的语言了。

社会变体——社会习惯语

例如行话、术语、黑话等，它是按照使用的人群来划分的。

书面变体——口语和书面语

风格变体——例如公文语体、科技语体等，在用词造句上有明显的不同风格。

目前世界上已知现存的语言大约有3000多种。世界语言之间的差别如此之大，不同地方的人也许完全不能相互理解。有鉴于此，有人创造了人工语言以方便交流，例如世界语等。

世界语言使用者之间的差异也是如此的巨大，我们可以很明显的看到汉语、英语等在世界上被上亿的人使用着，近年来日语也越来越被较多地使用与各个领域各种场合，已经占有了相当重要的地位。

●日语的起源和分类

1. 日本文字的起源

中国人在5000多年以前创造了汉字。古代日本只有自己的民族语言而没有自己的文字，距今1700多年以前，中国汉字经朝鲜半岛传入日本。为了学习先进的大陆文化，日本人开始学习汉字。中国汉字是表意文字，而日本人却借用中国汉字表示他们所要说的话。如：“木”字，中文汉语拼音是“mu”，意思是树木，该字在传入日本之前日本国内把树木叫做“き”，但没有具体的文字，而在中国字的“木”传入后，日本人便用“木”字来表示“き”，所以日语里的树木写做“木”，读做“き”。汉字传入日本对语言的发展起着极为重要的作用。但是，全用汉字来写会给日常生活、交流信息带来种种不便。1100多年以前（平安时代），日本人以

汉字为基础创造了假名文字。

日语的文字由汉字和假名两套符号组成，并混合使用。相传汉字于公元4~5世纪，由中国经朝鲜半岛传入日本，成为古代日本的官方文字。后来日本人发明了假名（为音节符号），与汉字一起混合使用。假名有两种字体：平假名和片假名，各有73个。前者假借汉字的草书造成，用于日常书写和印刷；后者假借汉字楷书的偏旁冠盖造成，用于电报、标记外来词、象声词以及特殊的词语。明治期间还出现了罗马字拼写法，主要用于标记人名、地名，或国际电报等方面，不是主要文字。

2. 日语的分类

和语——日本传统的语言（和语为日本原有词汇，用平假名¹书写）日本长期生活在海中的岛屿上，与大陆的来往比较困难，所以历史上很长时间里，只有语言没有文字。这个时期形成和使用的语言称之为“和语”。随着汉字的由中国传入，初期把日语全用汉字记录，但由于实在不方便，就创造了“平假名”和“片假名”。把原有的和语与汉字结合在一起，形成了“和语文字”。

如把“海水”、“河水”的“水”叫作「みず」，就把“水”字读作「みず」，意思就是水（汉字的这样的读法叫「训読み（くんよみ）」）。一般情况下，当见到单个汉字时都读训读。如「间——あいだ」、「类——たぐい」、「女——おんな」等等。在两个以上汉字组合在一起时，情况就很复杂，在后面的章节里将详细谈这个问题）。

汉语——从中国传去的语言（汉语是汉字、汉语文章传入后而产生的词汇，用平假名书写）。在上述情况的同时，由于中国话把“水”读作“shui”，所以在日语中新组织的词汇中读作「すい」，如「水蒸气（すいじょうき）」、

1 假名分为平假名和片假名两种。平假名是借用中国汉字的草书演变而来，片假名是借用中国汉字楷书的偏旁部首而创造出来的表音文字，由于这些文字都是汉字字形假借而来的，因此称为“假名”。日语的假名共有七十三个，每个字都有两种写法，一种就是平假名，另一种就是片假名。五十音图中有三个假名重复，所以实际上是四十八个假名。竖看每五个假名为一行，横看每十个假名为一段。也称五十音图。

「断水（だんすい）」等等。从中国传去了文字后，日本的词汇就极为丰富起来，现在汉语词汇在日语中是基础词汇。后来也有一些又传回了中国。（上面所说的借用中国读音和意思形成的词汇，其读法叫作「音読み（おんよみ）」，我们听起来又像又不像，有的让我们联想到广东话或者福建话。和中国话最像的是“图书馆”，日语说成「としょかん」（toshokan）。当然还有差别比较大的，如“学校”日语说成「がっこう」；“文化”日语说成「ぶんか」。但是总有点相近的地方。后面的章节同样要详细地谈论这个问题）：

外来语——从西方传去的语言（外来语源于西洋文字，是一种较新的词汇，通常是用片假名[注1]来书写）。在日本封建社会的后半期，西方文化也开始传入日本。初期，他们把每个词汇都翻译成日语，但由于数量很多，就渐渐感到来不及翻译了。于是直接将其声音用日本人能接受的声音改变后，用片假名表现出来，就形成了外来语。如“绿色”这个词，英语是“green”，日语外来语说成「グリーン」。因此，很多情况下，一个意思可用多种词汇表示，就“绿色”来说，和语——「みどり」，汉语——「りよくしよく」，外来语——「グリーン」。特别是二次大战结束后，美国文化在日本的渗透，以及世界科学的飞速发展，大量的外来语占领了日本的语言世界。现在如果不懂日本外来语，可以说在日本听不懂、看不懂，寸步难行。在学习日语时，外来语词典成为必备的工具书。如果从事某些专业，那么该专业的外来语工具书也是不可缺少的。在中国话中有一部分食品名称，是以外来语形式传到日本的。如：“饺子——ギョウザ”、“烧卖——シューマイ”、“馄饨——ワンタン”、“叉烧——チャーシュー”、“皮蛋——ピータン”等等，从声音上还保留着中国话的特点。当然入乡随俗，有的食品已经和中国传统上指的东西的产生了些变化，如他们说的「ギョウザ」，就单指“煎饺子——锅贴”，中国人一般吃的水饺就很难看到的。

创造语——外来的词汇经加工后的语言。首先创造了一些中国没有的汉字，这是和他们的生活紧紧结合在一起

的。如：“田”字在中国是指农作物生长的地块。由于在日本主要是种植稻米，在日本“田”就代表了水田。于是为了表示区别于水田的旱田，创造了「畠」和「畑」，读作「はたけ」。再则，日本丘陵地带很多，除了海边以外，到什么地方都得翻越山岭。于是把山路上最高的地方叫作「とうげ」，创造了汉字「峠」。看这个字，有“山”、“上”、“下”。把翻一道山岭的辛苦全表现在字上了。其他还有「辻（つじ）」是“十字路口”的意思，「込む（こむ）」是“拥挤”的意思。

在应用外来语方面也有很大发展。首先简化词汇，如“高楼”英语是“building”，日语称「ビルディング」，但一般只称「ビル」，这样的例子很多，不一一列举。其次，在简化后再组合。如：“文字处理机”英语是“word processor”，日语一般称为「ワープロ」，是把两个单词的前2个音组合在一起了。这样的例子还有“个人电脑”（personal computer）称作「パソコン」，“空调”（air conditioner）称作「エアコン」等等。再次，在外来语的后面加「する、る」构成动词，加上「だ、な」构成形容词等，也丰富了词汇。如：「サボる」是“怠工、偷懒”之意，是由法语“sabotage”（怠工）「サボタージュ」变化而来。「ユニーク」是英语“unique”（独特）变化而，但在使用时经常是「ユニークな」「ユニークだ」用来表示有个性的东西。

除此之外，还有一种叫做混种语的词汇，它是有由以上三种词汇混合、交叉组合而成的一种特殊词汇。

●现代日语

现在的日本社会，不仅仅是日本人本身，还有许多外国人也同样生活在那里。因此，在使用语言交流的时候就免不了带有外国人的母语思维及发音特征，对事物的看法、观点也与日本的传统思维不同。因此，对于语言的使用，自己觉得是正确的、适合的，可按日语却未必如此。不过随着外来

民族的加入，日语中还是产生了许多新的词语。在纵多的新词当中，要正确地按照日本人的惯用去使用并非容易的事。

1. 传统日语的分歧

“传统日语的分歧”现在成为了日本社会常常出现的一个话题。也是关于“现代年轻人的语言……”的问题。实际上，从古至今，“年轻人的语言”经常都会是一种“混乱的语言”这种讨论一直都存在，很多文学者、研究者都常常感叹于此。这是因为

1) 在年轻人或中学生当中，他们对于自己感兴趣或关心的对象，通常会进行比较而找出与自己不同的地方，给他们取写不雅的绰号或者说些不礼貌的语言来形容等等。

2) 在电视节目中出现的一些语言，也通常使年轻人们感兴趣而去模仿，也常常用于生活中，但是却会很快就觉得不流行、不时髦而不再使用，正因为如此才使得当年轻人们的语言的更替很快。当然，这些年轻人的语言对于年纪稍大的人来说是无法理解和接受的，但是在不知不觉中也渐渐的卷入到那种混乱的语言环境中，所以可以说，这种现象正在改变着日本的整个语言圈。

2. 方言差别的问题

方言是同一种语言的分支，是按照地域来划分的。因此带有地域的差别。不过，随着“标准语”教育的推广和普及，再加上媒体的影响，或多或少的减少了语言地域性的差别。但是，语言的地域性差别至今也还是依然存在。有些语言只有自己本地地方的人才能明白，外乡人是完全不能理解的。还另有个问题那就是，各个地方虽然都使用了同样的一个词语，可是表示的意义却不相同，使用的场合也就不同，比如说：在日本的东北地方说动词「投げる」意思是扔东西。而不懂此意的外乡人就会迷惑的认为“想扔垃圾”一样的意思，于是就回说「これ、投げて」。

还有，最近由于标准语的普及，它也产生了一个负面的影响，那就是在年轻人当中发生了新的方言性的表达方式，

并且在迅速的传播，被研究者称为“新方言”或“方言新语”，这种现象正被广泛的注目着。

3. 某某语和某某国家语言

我们一般在听到“某某语”和“某某国”这个词的时候，都会理解成“不是某某人而是某某民族”的含义，而“某某国民”就容易理解成“某某国家的居民”。理所当然，“某某国家”和“某某人”这两个词就会是同样的想法，自然对于他们实际概念的异同就不怎么能意识到了。

但是，在世界各地的语言和国家之间的关系中，蕴涵着许多复杂的问题。让我们举例说明来理解。

在英国，因为是用“英国”一词（那也是“英语”的意思）。但是，英语不仅仅是只在英国，在加拿大等国家也使用。由此，我们可以从，“某某语言”不是“某某国家”一国的语言而是多个国家都使用的语言这个例子推出，西班牙语也并非只是在西班牙这个国家使用的语言，它也同样被使用于中南美的众多国家。其他还有多种语言也是同样。这是一个方面的问题，再次以英国举例来看，虽然表示英国的有“English”、“England”这两种说法，可是实际上英国包括“England”、“Scotland”、“Wales”、“Northern”、“Ireland”这些地域。

在一个国家中使用复杂的言语这种情况也有。一个国家不仅仅只使用一种语言，对涉及到某些特殊的领域也会用到某些其他的言语。

另外，在世界上，作为“国家的语言”的不止一种，还拿加拿大来说，它就在公文、标识、纸币等方面用到了英语和法语。

像这种以使用复杂语言而出名的当然得算是瑞士，在它的国家宪法中就认可德语、法语等四种语言为它的国家语言，都可以通用。

由此可以看出，语言和国家之间的关系，并不那么单纯，它关系到构成国家的复杂的语言集团、民族集团的历史、政治等的复杂的背景。

4. 日本不是单一民族、单一语言国家

再来看看日本，语言上又是什么情况？

不止一次的有这样一种说法：日本不是单一语言的国家，不是单一民族的国家。在日本大约居住着1亿2千万的人口，其中绝大部分是说日语的日本人、日本民族。（当然是不在谈论方言的情形下）一方面以日语为母语的人，除了在北美、中南美的日系人和在世界各地工作、学习的日本人之外，绝大部分都生活在日本本土。总之，在日本居住的人、属于日本国籍的人、以日语为自己母语的人，或者有众多情况集合于一身的人，对于这些人都应该要思考日本的“公用语”“国语”“是什么？这个问题。

但是，现在的日本居住着很多除了日语以外以其他语言为母语的居民。

以北海道为中心，居住着阿依奴族这个古老的民族，他们除了以日语作为自己的母语而交流之外还保持着自己的民族文化以自己的民族语言来交流，努力保持着自己的特色和权利。

再有就是，受日本近代史的复杂背景的影响，韩国、朝鲜系的民众以及中国系的民众也生活在日本的很多中心城市和中心区域。作为外国人在日本登陆的就有大约90万人而近年来还在以很快的速度呈上升趋势。

5. 留居海外的日本人和归国子女

随着日本经济的发展，近年来寄居于国外的日本人也越来越多。对于这些人的子女，也就是常说的“归国人员”来说，他们也应该要不断的努力地去学习自己母语（日语的表达以及日语的思维模式）。对于现代日本而言，如何对他们进行日语、日本文化的教育，如何把他们凝聚起来，培养他们的日本民族精神正在成为一个重要的问题。

当然，他们在自己现在所居住的国家在努力学习日语、日本文化的同时，日本政府也没有闲下来不管，政府在那些日本子女较多的地域建立了日本人的学校还从日本本国选派优秀的教师前往进行教学。

第二章 日语的发音特征

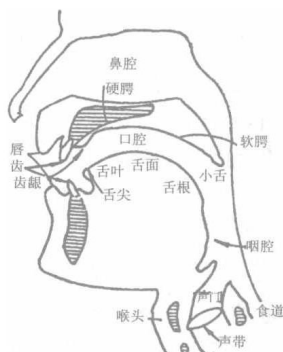
世界上的所有语言都是使用声音来作为基本的传达手段。因此关于某些语言的观察和研究，就一定要理解发出该声音的特征。

●发音的器官

发音器官的构造及其活动是语音的生理基础。语音是由人类的发音器官各部分的协调动作而产生的，是人类发音器官的产物，离开发音器官的活动就没有语音。语言中的任何一个声音都可以从生理上分析其发音部位和方法，由于部位和方法的不同，就产生不同语音。

人类没有单独用作发音的器官，而是使用呼吸器官和消化器官作为自己的发音器官，只有声带专用于发音。人类的发音器官可以分成三大部分。

声音器官（图）



1) 呼吸器官

这部分发音器官主要由肺、支气管和气管构成，其中肺的作用最重要，它是呼吸气管的中心和发音的动力站。

呼吸器官从鼻腔、口腔开始，经过咽头，通过喉头，在往下由气管支气管到达肺部。肺在肋骨、横隔膜的作用下，收缩或扩张。当肺部扩张的时候，气流就可以通过气管、支气管吸进去；当肺部收缩的时候，储藏在肺部的气流被挤出来，通过支气管、气管呼出气流。人类的语音大多数是靠呼出的气流冲击声带发出的。

2) 喉头和声带

喉头由软骨构成，呈圆筒形，下接气管，上通咽腔。喉头的外表是喉结，当中有一对声带。声带是两片很小的薄膜，长度只有13-14毫米，前后两端黏附在软骨上，中间的通路叫声门。由于肌肉和软骨的活动，声门可以打开或闭拢。例如我们发「あ」、「い」、「う」、「え」、「お」的时候，声门就闭拢，气流冲击声带，使它发生振动，于是就发出了元音。

3) 口腔、鼻腔、咽腔

口腔由上颌和下颌两部分构成。附在上颌的有上唇、上齿、齿龈、硬腭、软腭和小舌。齿龈是上颌前端凸的部分。硬腭是上颌靠前凹进去的部分，可以分为前腭、中腭、后腭三部分。软腭是上颌靠后的软的部分，它和与它连接的小舌能够上下移动。附在下颌的有下唇、下齿和舌头。舌头是最灵活的器官，在发音中起很大作用。舌头的尖端叫舌尖。舌头自然平伸时，相对齿龈的部分叫舌叶。舌叶后面的部分叫舌面，分前、中、后三部分，其中相对于硬腭的部分是舌面前和舌面中，相对于软腭的部分是舌面后，舌面后又叫舌根。咽腔在喉头上面，是口腔、鼻腔和食道会合的地方。咽腔和喉头之间有一块会厌软骨，呼吸或说话的时候，它就打开，让空气自由进入，吃东西的时候，它就关上，让食物进入食道。由咽腔往上有两条道路：一条通到口腔，一条通到鼻腔。起调节作用的是软腭。软腭下垂，打开通鼻腔的通道，堵住通口腔的通道。如果软腭往上抬起，抵住喉壁，通鼻腔路被阻塞，气流只能从口腔出来。咽腔是人类特有的。